

سياسة هيئة كهرباء ومياه دبي لمعاملات الأطراف ذات العلاقة DEWA Related Party Transaction Policy

تعريف:

For the purpose of this Policy, the capitalized terms that are not defined below shall have the following meanings:

Affiliate Company: The Company associated with another company under a cooperation and coordination contract or by holding minority stake (less than 50%).

Board Member(s) / Member(s): Members of the Board of Directors of the Company.

Board of Directors or Board: The board of directors of the Company.

Chairman: The Chairman of the Board of Directors.

Market: The securities market licensed in the UAE by SCA.

Parent Company: A company related to a subsidiary company through any of the following relationships:

- Has a total or majority stake or controlling interest over the other company.
- A parent company of the parent company relating to the subsidiary company.

Related Parties: The Chairman, Board Members, members of the Senior Executive Management and the employees of the Company, and the companies in which any of such persons hold shares by at least 30% of their capital.

SCA/ Authority: The UAE Securities and Commodities Authority.

UAE: The United Arab Emirates.

Subsidiary Company: A company under the Company's umbrella.

Sister Company: A company belonging to the same group to whom the Company belongs.

Transaction: An event that may affect a listed public joint stock company asset, liabilities and net value in terms of transactions, contracts or agreements concluded by the Company and any other transactions determined by the Authority from time to time under decisions, instructions or circulations issued thereby.

Shareholder: Any person owns at least one share in the Company.

القواعد والتوجيهات:

The following rules and guidelines shall apply if Dubai Electricity and Water Authority PJSC ("Company") enters into a transaction with a Related Party.

The following shall not be deemed a Related Party to the Company: the Government of Dubai; any entity, agency or body, owned directly or indirectly, by the Government of Dubai; the Federal Government of the UAE; any entity, agency or body, owned directly or indirectly, by the Federal Government of the UAE; or the subsidiaries, sister, or affiliate companies of the Company.

تعريف:

لأغراض هذه السياسة، يكون للمصطلحات الواردة أدناه، المعاني التالية، ما لم يقض سياق النص بغير ذلك:

الشركة الفرعية: الشركة المرتبطة بشركة أخرى بموجب عقد تعاون وتسييق أو بحيازتها لحصة أقلية (أقل من 50%).

عضو (أعضاء) مجلس الإدارة: أعضاء مجلس إدارة الشركة.

مجلس الإدارة أو المجلس: مجلس إدارة الشركة.

الرئيس: رئيس مجلس إدارة الشركة.

السوق: سوق الأوراق المالية المرخص في الإمارات العربية المتحدة من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع.

الشركة الأم: شركة مرتبطة بشركة تابعة من خلال أي من العلاقات التالية:

- تمتلك حصة إجمالية أو حصة أغلبية أو مصلحة إدارة على الشركة الأخرى.
- أن تكون شركة أم لشركة أم مرتبطة بشركة تابعة.

الأطراف ذات العلاقة: الرئيس وأعضاء مجلس الإدارة وأعضاء التنفيذية العليا وموظفو الشركة، والشركات التي يمتلك فيها أي من هؤلاء الأشخاص أسهماً بنسبة 30% على الأقل من رأس مالها.

هيئة الأوراق المالية والسلع / الهيئة: هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات العربية المتحدة.

الدولة: الإمارات العربية المتحدة.

الشركة التابعة: شركة تحت مظلة الشركة.

شركة شقيقة: شركة تنتمي لذات المجموعة التي تنتمي لها الشركة.

المعاملة: تعامل قد يؤثر على أصول شركة مساهمة عامة مسجلة وعلى مسؤوليتها وصافي قيمتها من حيث المعاملات أو العقود أو الاتفاقيات التي تبرمها الشركة وية معاملات أخرى تحددها الهيئة من وقت لآخر بموجب قرارات أو تعليمات أو تعاميم صادرة بذلك.

المساهم: أي شخص يمتلك سهم واحد على الأقل في الشركة.

القواعد والتوجيهات:

تطبق القواعد والتوجيهات التالية في حالة إبرام هيئة كهرباء ومياه دبي ش.م.ع ("الشركة") مع طرف ذي علاقة.

لا تعتبر الأطراف التالية ذات علاقة بالشركة: حكومة دبي؛ أي جهة أو دائر أو هيئة مملوكة بشكل مباشر أو غير مباشر من قبل حكومة دبي؛ الحكومة الاتحادية للإمارات العربية المتحدة؛ أي جهة أو دائر أو هيئة مملوكة بشكل مباشر أو غير مباشر للحكومة الاتحادية للإمارات العربية المتحدة؛ أو الشركات التابعة أو الشقيقة أو الفرعية للشركة.

Transactions with Related Parties:

Any Transaction between the Company and a Related Party has to be approved by the Board of Directors if the value of the Transaction does not exceed 5% of the Company's capital and shall be approved by the Company's General Assembly if such threshold is exceeded. Transactions that exceed (5%) of the issued capital have to be evaluated by a valuer accredited by the Securities and Commodities Authority ("SCA/ Authority").

The Related Party who has an interest in the Transaction shall not participate in voting decisions of the Board or General Assembly in respect of this Transaction.

In the event of a significant change/amendments to the terms of the Transaction after obtaining the required approval, then another approval must be obtained from the Board of Directors or the General Assembly, as the case may be. The Transaction which exceeds (5%) of the issued capital shall be re-evaluated and its conditions shall be reviewed before its conclusion by an assessor accredited by SCA at the Company's expense.

It is not permitted for a member of the board of directors without the consent of the general assembly of the Company to participate in any business which is in competition with the Company.

In addition, when effecting deals with relevant parties, the chairman of the board of directors of the Company must notify SCA with a statement containing information about the relevant party, details of the deal, and the nature and extent of the relevant party's benefit from the deal.

The following shall be liable for damages to the Company if the Transaction with the Related Parties are concluded in contravention with the above or if it is proven that the Transaction is unfair or involves a conflict of interests and incurs damages to the shareholders:

- The Related Party with whom the Transaction was entered into.
- The Board of Directors if the decision was issued by consensus. However, if the decision was issued by the majority, dissenting Members shall not be held liable in the event that they have recorded their objection in the minutes. If one of the Board Members did not attend the meeting in which the decision was issued, such Board Member will still be responsible for the decision unless he/she proves that he/she was unaware of the decision or was aware of it but could not object thereto.
- The valuation of transactions relating to the related parties shall be subject to the same controls prescribed for the valuation of the in-kind shares set out in the decision of the Chairman of the Authority No. (11/RM) of 2016 regarding the regulation of offering and issuing shares of Public Joint Stock companies, which requires the following conditions in the evaluator:
 - The valuation company shall have experience in its field of work not less than (5) five years, along with the submission of a certificate from the parties with which previous deals were made.
 - The valuation company shall have a minimum of (3) years' experience in valuing assets similar to the asset under evaluation.

The valuation company shall be licensed / registered by the competent authorities as the case may be.

Transactions that fall under Company Business Nature:

The transactions that fall under the nature of the Company's business and do not grant the Board Member any preferential conditions shall not be considered Related Party Transactions and shall not constitute a conflict of interest.

However, the Board Member involved in such transaction shall disclose the same to the Board. The remaining presenting Board Members shall review whether it is appropriate to the Board Member involved in such transaction to participate in the discussion of the item relating to that transaction in the Board meeting.

أي معاملة بين الشركة وأي طرف ذي علاقة إذا كانت قيمة المعاملة لا تتجاوز 5% من أس مال الشركة، يتعين موافقة مجلس الإدار عليها أما إذا كانت قيمة المعاملة تزيد عن (5%) من أس المال المصد للشركة فيتعين موافقة الجمعية العمومية عليها. أي تعامل تتجاوز قيمته 5% من أس المال الشركة فيتعين تقييمه من قبل مقيم معتمد من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع ("الهيئة").

لا يجوز للطرف ذي العلاقة الذي لديه مصلحة في المعاملة أن يشارك في التصويت على القرار الذي يتخذه مجلس الإدار أو الجمعية العمومية فيما يتعلق بهذه المعاملة.

في حالة حدوث تغيير/تعديل تيسبي في شروط المعاملة بعد الحصول على الموافقة المطلوبة، يجب الحصول على موافقة أخرى من مجلس الإدار أو الجمعية العمومية بحسب مقتضى الحال. يجب إعادة تقييم المعاملة التي تزيد قيمتها عن (5%) من أس المال المصد للشركة ومراجعة شروطها قبل إبرامها من قبل مقيم معتمد لدى هيئة الأوراق المالية والسلع وذلك على نفقة الشركة.

لا يجوز لعضو مجلس الإدار المشاركة في أي عمل ينافس الشركة دون موافقة الجمعية العمومية للشركة.

إضافة إلى ذلك، وعند تنفيذ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة، يجب علىئيس مجلس إدار الشركة إخطار هيئة الأوراق المالية والسلع ببيان يحتوي على معلومات حول الطرف المعني وتفاصيل المعاملة وطبيعة ومدى منفعة الطرف المعني بالمعاملة.

تقع المسؤولية على الأطراف أدناه بخصوص الأضرار التي تلحق بالشركة إذا تم إبرام المعاملة مع الأطراف ذات العلاقة بما يتعارض مع ما ورد أعلاه أو إذا ثبت أن المعاملة غير عادلة أو تتضمن تضارب في المصالح وتتسبب في الإضرار بالمساهمين:

(الطرف ذو العلاقة الذي أبرمت معه المعاملة.

(ب) مجلس الإدار إذا صد القرا بالإجماع. إلا أنه وفي حالة صدو القرا بالأغلبية، فلن يتحمل الأعضاء المخالفون المسؤولية في حالة تسجيل اعتراضهم في المحضر. إذا لم يحضر حد أعضاء مجلس الإدار الاجتماع الذي صد فيه القرا، فسيظل عضو مجلس الإدار هذا مسؤولاً عن القرا ما لم يثبت أنه / نها لم يكن على علم بالقرا و كان على علم به ولكن لم يتمكن من الاعتراض عليه.

(ج) يخضع تقييم المعاملات المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة لنفس الضوابط المقر لتقييم الحصص العينية المنصوص عليها في قرارئيس الهيئة رقم (11/ر م) لسنة 2016 بشأن لائحة طرح وإصدار أسهم الشركات المساهمة العامة، والتي تتطلب استيفاء الشروط التالية في المقيم:

- أن تكون لدى شركة التقييم خبر في مجال عملها لا تقل عن (5) خمس سنوات مع تقديم شهادة من الجهات التي عقدت معها معاملات سابقة.
- يجب أن يكون لدى شركة التقييم خبر لا تقل عن (3) سنوات في تقييم الأصول المشابهة للأصل م ضوع التقييم.

يجب على شركة التقييم أن تكون مرخصة/مسجلة من قبل الجهات المختصة بحسب واقع الحال.

المعاملات التي تقع ضمن طبيعة عمل الشركة:

المعاملات التي تقع ضمن طبيعة عمل الشركة والتي لا تمنح عضو مجلس الإدار أي شروط تفضيلية لا تعتبر معاملات مع أطراف ذات علاقة ولا تشكل تضارباً في المصالح.

مع ذلك، يجب على عضو مجلس الإدار المشارك في مثل هذه المعاملة الإفصاح عنها لمجلس الإدارة. يتعين على بقية أعضاء مجلس الإدار الحاضرين مراجعة ما إذا كان من المناسب لعضو مجلس الإدار المشارك في هذه المعاملة أن يشارك في مناقشة البند المتعلق بتلك المعاملة في اجتماع المجلس.

Register of Related Parties:

The Company shall maintain a register for Related Parties where the names of such parties shall be recorded together with their Transactions, in details, in addition to the actions taken in relation thereto. The Company shall provide documents of the Transactions with Related Parties and the nature of such Transactions, its size, and the details of each Transaction, and shall inform the shareholders about such Transactions in the General Assembly.

Company's Disclosure of Related Parties Transactions:

In case of entering into Transactions with Related Parties, the Company's Chairman shall provide SCA with a prior notice indicating the data and information of the Related Party, the details of the Transaction, its nature and the benefit of the involvement of the Related Party in such Transaction, together with a written confirmation that the terms of the Transaction with the Related Party are fair, reasonable, and in favour of the Company's shareholders.

Disclosure by Related Parties:

Prior to entering into a Transaction with the Company, the Parent Company, or an Affiliate, the Related Party shall disclose immediately in writing, addressed to the Board of Directors, the nature of the Transaction, the conditions and all substantial information about its share or its stake in the two contracting companies and its interest or benefit. The Board of Directors is also required to immediately disclose the same to SCA and the Market.

The details of the Transaction as set out above, together with the conditions and conflict of interests of the Related Party shall be listed in the annual financial statements submitted to the General Assembly. Moreover, such data shall be published on the websites of the Market and the Company.

Access to Transactions with Related Parties:

In the event the Company enters into Transactions with Related Parties, the shareholder who owns (5%) or more of the Company shares is entitled to the following:

- Review the Company's records and any documents relating to the Transaction.
- Filing a lawsuit before the competent court to compel the parties of the Transaction to provide all information and documents relating to those Transactions, whether directly to prove the facts set out in the case or relevant to it or to lead to the discovery of information that will help in the detection of the facts.
- If it is proven to the competent civil court that the Transactions are unfair or involves a conflict of interests and causes harm to the rest of the shareholders, the court may cancel the Transaction and oblige the Related Party to render the profit or benefit gained to the Company, in addition to compensation if harm is proven against the Company.

سجل الأطراف ذات العلاقة:

يجب على الشركة الاحتفاظ بسجل للأطراف ذات العلاقة، حيث يتم تسجيل أسماء هذه الأطراف مع معاملاتهم بالتفصيل، بالإضافة إلى الإجراءات المتخذة فيما يتعلق بتلك المعاملات. يجب على الشركة تقديم مستندات المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة وطبيعة هذه المعاملات وحجمها وتفصيل كل معاملة، كما يجب إبلاغ المساهمين بهذه المعاملات في الجمعية العمومية.

إفصاح الشركة عن معاملات الأطراف ذات العلاقة:

في حالة إبرام معاملات مع الأطراف ذات العلاقة، يجب على رئيس الشركة تزويد هيئة الأوراق المالية والسلع بإشعار مسبق مشيراً إلى بيانات ومعلومات الطرف ذي العلاقة وتفصيل المعاملة وطبيعتها وفائدة مشاركة الطرف ذي العلاقة فيها، مع تأكيد مكتوب بأن شروط المعاملة مع الطرف ذي العلاقة هي شروط عادلة ومعقولة وتخدم مساهمي الشركة.

الإفصاح من الأطراف ذات العلاقة:

يجب على الطرف ذي العلاقة قبل إبرام معاملة مع الشركة أو الشركة الأم أو إحدى الشركات الفرعية لها، الإفصاح على الفور كتابياً بخطاب موجه إلى مجلس الإدارة عن طبيعة المعاملة والشروط وجميع المعلومات الأساسية حول أسهمه أو حصته في الشركتين المتعاقدتين ومصالحته أو منفعته. كما يتعين على مجلس الإدارة الإفصاح عن ذلك على الفور إلى الهيئة والسوق.

يتم إدراج تفاصيل المعاملة على النحو المبين أعلاه إلى جانب الشروط وتضارب المصالح للطرف ذي العلاقة في البيانات المالية السنوية المقدمة إلى الجمعية العمومية. إضافة إلى ذلك، يجب نشر هذه البيانات على المواقع الإلكترونية للسوق والشركة.

الوصول إلى المعاملات المبرمة مع الأطراف ذات العلاقة:

في حالة إبرام الشركة لمعاملات مع أطراف ذات علاقة، فإن للمساهم الذي يمتلك (5%) أو أكثر من أسهم الشركة الحق فيما يلي:

- مراجعة سجلات الشركة وأي مستندات تتعلق بالمعاملة.
- رفع دعوى أمام المحكمة المختصة لإجبار أطراف المعاملة على تقديم جميع المعلومات والمستندات المتعلقة بتلك المعاملات، سواء كان ذلك بشكل مباشر لإثبات الحقائق المنصوص عليها في الدعوى أو المتعلقة بها أو التي تؤدي إلى اكتشاف المعلومات التي من شأنها أن تساعد في الكشف عن الحقائق.

ج) إذا ثبت للمحكمة المدنية المختصة أن المعاملات غير عادلة أو تنطوي على تضارب في المصالح وتسبب ضرراً لبقية المساهمين، فيجوز للمحكمة إلغاء المعاملة وإلزام الطرف ذي العلاقة باسترجاع الربح أو المنفعة المكتسبة إلى الشركة بالإضافة إلى التعويض في حالة ثبوت الضرر على الشركة.

HE Saeed Mohammed Al Tayer
MD & CEO, Dubai Electricity & Water Authority

معالي / سعيد محمد الطاير
العضو المنتدب والرئيس التنفيذي، هيئة كهرباء ومياه دبي